



lopital®

If caregivers have a choice



Manuale Reflex XL & XXL sedia da doccia e toilette



Manuale

(IFU5900-2026-01 IT)

Reflex XL & Reflex XXL

sedia da doccia e toilette



Reflex XL sedia da doccia e toilette:

5100 5950

Basic UDI-DI: 872025610365351005950NU



Reflex XXL sedia da doccia e toilette:

5100 5900

Basic UDI-DI: 872025610366051005900M5



If caregivers have a choice

Importante:

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il Reflex XL / Reflex XXL!

Data del primo utilizzo
Utente
Nome.....
Indirizzo.....

Produttore

Lopital Nederland B.V.

Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk

T +31 (0)13.52.39.300

www.lopital.it, info@lopital.nl

Tutti gli ausili prodotti da Lopital sono conformi alle norme applicabili ai dispositivi medici di Classe I (MDR (UE) 2017/745).

Spiegazione dei simboli nel “Manuale” e sulle etichette			
	Nota		Seguire le istruzioni per l'uso.
	Dettagli del produttore		Leggere il protocollo di pulizia e disinfezione.
	Data di produzione		Antibatterico
	Carico massimo		Temperatura
	Numero di articolo		Pressione dell'aria
	Conformité Européenne		Livello di umidità
	Dispositivo medico		Numero di serie
	GS1 Datamatrix contenente le seguenti informazioni: (01) Global Trade Item Number (numero unico dell'articolo). (11) Data di produzione (21) Numero di serie		Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione. Non fumare.
	Tensione 24V DC		Dispositivo di classe di protezione II
	Type B applied part		

Contenuto

1.	Introduzione.....	5
1.1.	Introduzione.....	5
1.2.	Sicurezza.....	5
1.3.	Garanzia.....	10
2.	Utilizzo	10
2.1.	Primo utilizzo.....	10
2.2.	Lavorare con il Reflex XL/Reflex XXL	10
3.	Operazione.....	11
3.1.	Blocco delle ruote	11
3.2.	Ruota direzionale	12
3.3.	Poggiapiedi	12
3.4.	Braccioli	15
3.5.	Supporto per testa e collo	15
3.6.	Supporto per la schiena	16
3.7.	Spostamento verso l'alto / verso il basso.....	16
3.8.	Inclinazione.....	17
3.9.	Pannello di controllo.....	17
3.10.	In combinazione con la toilette	18
3.11.	Uso di una padella o di un secchio.....	18
3.12.	Sedile rimovibile	19
3.13.	Carica della batteria.....	19
4.	Funzioni di sicurezza.....	20
4.1.	Pulsante di blocco	20
4.2.	Abbassamento di emergenza	21
4.3.	Modalità standby	21
4.4.	Notifica di stato	21
5.	Pulizia e manutenzione.....	22
6.	Condizioni ambientali	24
7.	Rimozione di parti.....	24
8.	Specifiche tecniche.....	24
8.1.	Struttura	25
8.2.	Guida	25
8.3.	Dimensioni	26
9.	Ripristino	29
10.	Compatibilità elettromagnetica	30

1. Introduzione

1.1. Introduzione

La sedia da doccia-toilette elettrica Reflex XL/Reflex XXL, regolabile in altezza, è un ausilio per la cura e il lavaggio degli utenti. Il comfort è ottimale sia per l'assistito che per l'assistente. Offre un comfort ottimale sia per l'assistito che per l'assistente. Il Reflex XL/Reflex XXL può essere utilizzato con una vaschetta o un secchio per la toilette o, in combinazione con una toilette, può essere utilizzato anche come sedile per la toilette.



Il prodotto è adatto all'uso in istituti di cura e ospedali. Il Reflex XL/Reflex XXL può essere utilizzato solo da persone che sono dimostrabilmente autorizzate a farlo. Il Reflex XL/Reflex XXL è composto da una base e da una sezione di seduta. La sezione della seduta ha lo stesso comfort di una normale sedia e offre lo stesso supporto adeguato. La sezione del sedile del Reflex può essere inclinata fino a 30 gradi all'indietro e 10 gradi in avanti. Non ci sono "essential performances."

Il telaio del Reflex XL/Reflex XXL è dotato di un rivestimento antibatterico. Il rivestimento contiene ioni d'argento. Il rivestimento antibatterico a base di ioni d'argento impedisce la moltiplicazione e la diffusione di microrganismi pericolosi come batteri, funghi e alghe. L'efficacia è stata confermata da diversi test. È stato dimostrato che i germi sono stati ridotti in breve tempo al 99,99%. Il rivestimento agisce solo sui batteri presenti in superficie e non su quelli trasportati dall'aria. Il rivestimento protegge gli utenti o gli altri da batteri, germi, virus o altri organismi nocivi che causano malattie. Su una superficie sporca, il rivestimento perde le sue proprietà antibatteriche. Per questo motivo è necessario procedere a una pulizia e disinfezione adeguate.

La durata tecnica prevista della Reflex XL/Reflex XXL è di 10 anni, a condizione che la manutenzione giornaliera e periodica venga eseguita secondo il programma di manutenzione specificato (Vedere il capitolo 5. Pulizia e manutenzione).

Il Reflex XL/Reflex XXL è un prodotto medico di Classe 1 con marchio CE. Questa marcatura è conforme al regolamento MDR (UE) 2017/745. Il Reflex XL/Reflex XXL è stato testato per le emissioni elettromagnetiche e radiazioni secondo la norma 60601-1-2.

1.2. Sicurezza



La mancata osservanza dei seguenti punti di sicurezza e delle ulteriori definizioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può causare situazioni di pericolo. Leggere attentamente prima dell'uso.

Utilizzo

- Prima di iniziare a lavorare con la Reflex XL/Reflex XXL, verificare che sia stata scollegata dal caricabatterie.
- Quando la poltrona non viene utilizzata, il Reflex XL/Reflex XXL passa in modalità standby dopo alcuni secondi.
- Assicurarsi che il freno Reflex XL/Reflex XXL sia applicato prima di trasferire i clienti.
- Avvisare il cliente prima di spostare il Reflex XL/ Reflex XXL.
- Per evitare di rimanere intrappolati, non appoggiare i piedi sul telaio inferiore quando si solleva, si abbassa o si inclina il sedile.
- Assicurarsi che il paziente appoggi sempre le braccia sui braccioli in dotazione per evitare di rimanere intrappolato.
- Tenere abbassati i braccioli durante lo spostamento del Reflex XL/Reflex XXL.
- Prestare attenzione agli ostacoli quando ci si sposta verso l'alto e verso il basso o ci si inclina.
- Guidare e manovrare il Reflex XL/Reflex XXL solo in posizione ribassata.
- Quando si sposta il Reflex XL/Reflex XXL, non regolarlo verso l'alto o verso il basso e non inclinarlo.
- È preferibile superare i dossi o le superfici rialzate procedendo sempre all'indietro.
- Impostare il Reflex XL/Reflex XXL all'altezza corretta prima di utilizzarlo con la toilette.
- Non è consentito caricare il Reflex XL con più di 227 kg e il Reflex XXL con più di 275 kg.
- Il Reflex XL/Reflex XXL è adatto alla movimentazione e assistenza di una sola persona.
- Utilizzare solo ricambi originali, forniti da Lopital.
- L'uso di componenti (caricabatterie, cavi, attuatori, batterie, ecc.) può provocare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità della Reflex XL/Reflex XXL.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi non originali diversi da quelli specificati o forniti da Lopital potrebbe comportare un aumento delle emissioni o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica del prodotto e causare un funzionamento improprio, compromettendo potenzialmente la sicurezza, l'affidabilità o le prestazioni del prodotto.
- Utilizzare il Reflex XL/Reflex XXL in un ambiente di lavoro pulito e ordinato.
- Solo il personale autorizzato e verificabile può lavorare con il Reflex XL/Reflex XXL.
- Caricare la batteria in uno spazio ben ventilato e asciutto.
- I luoghi in cui si trovano le piscine non sono considerati "condizioni normali" e riducono notevolmente la durata di vita di alcuni componenti.
- Il Reflex XL/Reflex XXL non può essere utilizzato su superfici con una pendenza superiore a 5 gradi in senso laterale.
- Il Reflex XL/Reflex XXL non può essere utilizzato su superfici con una pendenza superiore a 10 gradi in avanti/ indietro.
- Il Reflex XL/Reflex XXL può essere utilizzato solo in ambienti chiusi.
- Le apparecchiature elettromedicali richiedono precauzioni speciali in materia di compatibilità

elettromagnetica e devono essere utilizzate in conformità con le informazioni relative alla compatibilità elettromagnetica descritte nel manuale d'uso.

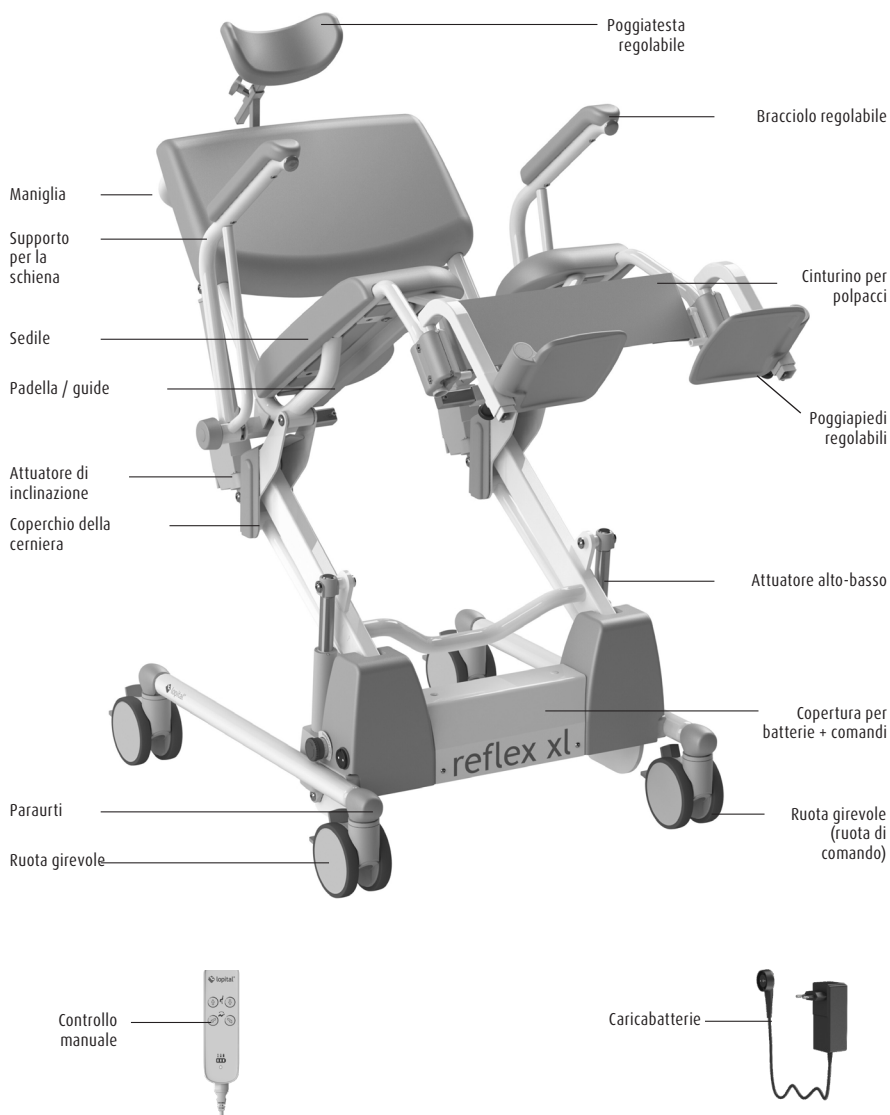
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influire sui dispositivi medici.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche quali cavi per antenne e antenne esterne) non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del Reflex XL/Reflex XXL, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni del Reflex XL/Reflex XXL potrebbero essere compromesse.
- Le caratteristiche di emissione del Reflex XL/Reflex XXL lo rendono adatto all'uso in aree industriali e ospedali (CISPR 11 classe A). Se utilizzato in un ambiente residenziale (che normalmente richiede CISPR 11 classe B), questo apparecchio potrebbe non fornire una protezione adeguata per i servizi di comunicazione a radiofrequenza. L'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchio.
- Non collocare il Reflex XL/Reflex XXL direttamente accanto o sopra altri apparecchi elettrici. Tuttavia, in caso di necessità, è necessario verificare se la sedia funziona normalmente anche in questa configurazione.
- Per isolare completamente la sedia doccia-WC dalla rete elettrica, il connettore di ricarica Magcode deve essere scollegato dalla porta di ricarica.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia sempre accessibile.

Manutenzione

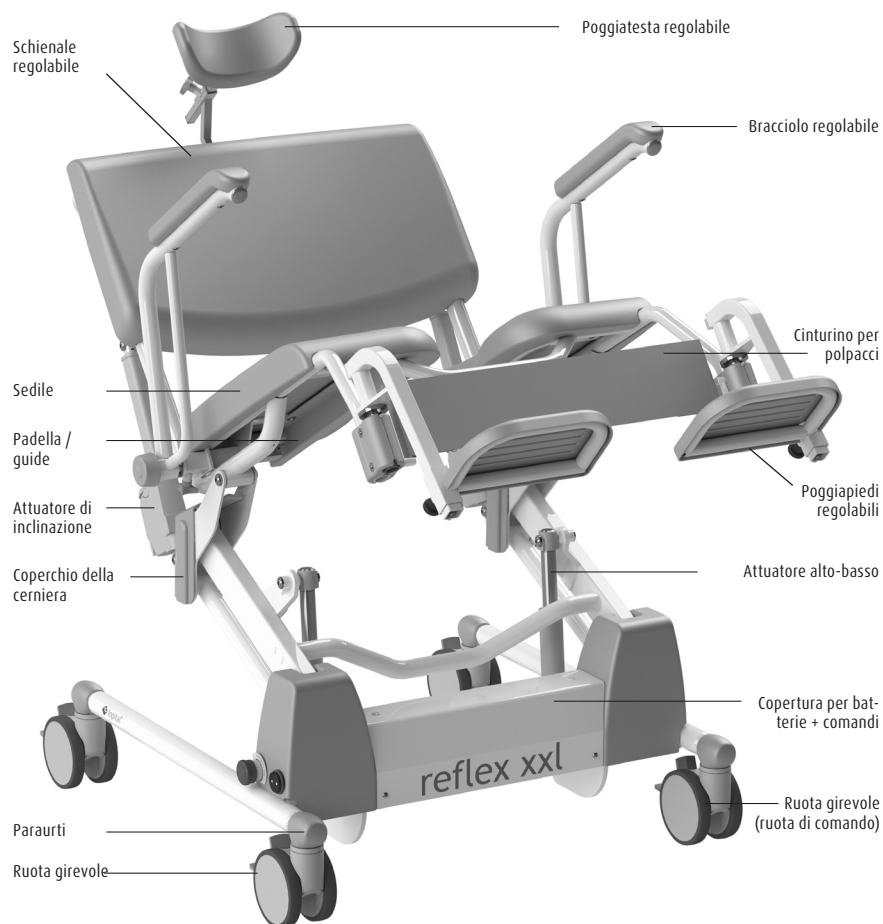
- Se il caricabatterie o il cavo si danneggiano, devono essere sostituiti.
- In caso di danni al sedile, allo schienale o alla spalliera, sostituirli sempre per motivi di igiene.
- La Reflex XL/Reflex XXL deve essere ispezionata e sottoposta a manutenzione almeno una volta all'anno.
- L'assistenza e la manutenzione della Reflex XL/Reflex XXL possono essere eseguite solo da persone autorizzate da Lopital.
- I componenti costruttivi della Reflex XL/Reflex XXL possono essere sostituiti solo da personale Lopital debitamente autorizzato.
- La manutenzione e l'assistenza non devono essere eseguite mentre il cliente è seduto sulla sedia doccia e toilette.
- Assicurarsi che la sedia da doccia e toilette Reflex XL/Reflex XXL sia scollegata dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento di assistenza, manutenzione o pulizia.
- Se sono presenti deformazioni e/o danni alla struttura del Reflex XL/Reflex XXL dovuti a uso improprio, trasporto, un incidente o manutenzione non corretta, il dispositivo non deve più essere utilizzato e occorre contattare il fornitore.

In caso di guasti, è necessario contattare Lopital o il fornitore locale. E-mail: info@lopital.nl

Reflex XL (art.no. 51005950)



Reflex XXL (art.no. 51005900)



 **La poltrona per doccia e toilette Reflex deve essere utilizzata solo da personale competente che abbia esperienza di lavoro con il gruppo target di utenti e che abbia visto i video di istruzione/formazione sul sito web di Lopital.**

 **Il Reflex XL/Reflex XXL è stato sviluppato e prodotto per l'uso in ambienti di cura professionali.**

 **Eventuali modifiche alla struttura possono compromettere la sicurezza del Reflex XL/Reflex XXL. Inoltre, le condizioni di responsabilità e garanzia di Lopital decadono. Di conseguenza, il Reflex XL/Reflex XXL non è più conforme al regolamento sui dispositivi medici.**

 **Se si verifica un incidente grave legato a questo dispositivo medico che colpisce l'assistente o il cliente, deve essere segnalato a Lopital o al distributore del dispositivo medico.**

1.3. Garanzia

Tutti i prodotti Lopital sono forniti con una garanzia di 5 anni, su difetti di costruzione e/o di materiale, salvo diversa indicazione. In caso di variazioni dei termini di garanzia, il periodo esatto sarà indicato sulla fattura, che funge anche da garanzia stessa. I componenti e le batterie soggetti a usura non rientrano nella garanzia, a meno che non vi siano evidenti difetti di costruzione e/o di materiale.

2. Utilizzo

2.1. Primo utilizzo

Alle pagine 8 e 9 sono riportati i componenti di Reflex XL/Reflex XXL. Il poggiatesta, la padella e i poggiapiedi sono parti rimovibili della sedia da doccia e toilette.

2.2. Lavorare con il Reflex XL/Reflex XXL

Passo 1

Se necessario, scollegare la Reflex XL/Reflex XXL dal caricabatterie.

Passo 2

Se necessario, ripiegare i braccioli (*Vedere paragrafo 3.4 Braccioli*).

Passo 3

Se necessario, ripiegare le pedane o rimuovere i poggiapiedi dalla Reflex XL/Reflex XXL (*Vedere paragrafo 3.3 Poggiapiedi*).

Passo 4

Il Reflex XL/Reflex XXL deve essere frenato prima di trasferire le persone (Vedere paragrafo 3.1 Blocco delle ruote).

Passo 5

Il cliente può sedersi sulla sedia. Sostenere il cliente se necessario. Se desiderato, la sedia può essere inclinata in avanti di 10 gradi per facilitare l'accesso.

Passo 6

Posizionare entrambi i piedi sulle pedane e i polpacci contro i supporti per i polpacci (Vedere paragrafo 3.3. Pedane).

Passo 7

Abbassare i braccioli dopo che il cliente si è seduto sulla sedia (Vedere paragrafo 3.4. Braccioli).

Passo 8

Comunicare al cliente le operazioni che verranno eseguite.

Passo 9

Togliere il freno alla sedia quando si desidera spostarla (Vedere paragrafo 3.1. Blocco delle ruote).



Spostare sempre la sedia in posizione bassa.

Passo 10

Quando si desidera inclinare la poltrona o spostarla verso l'alto/il basso, è necessario azionare il freno (Vedere paragrafo 3.7. Spostamento verso l'alto/il basso e il paragrafo 3.8. Inclinazione).

3. Operazione

3.1. Blocco della ruota

- Il freno della Reflex XL/Reflex XXL può essere azionato premendo verso il basso il labbro grigio (1) sulla ruota. (Vedere figura 1).
- Per togliere il Reflex XL/Reflex XXL dal freno, lo stesso labbro del freno è stato posizionato sul. La ruota deve essere spostata verso l'alto battendo sul lato superiore del labbro (2) (Vedere figura 1).

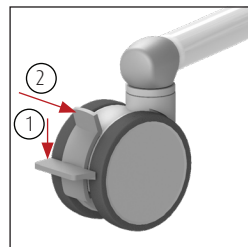


Figura 1. Ruota girevole .

3.2. Ruota direzionale

- Il Reflex XL/Reflex XXL è dotato di serie di una ruota direzionale montata sulla parte anteriore sinistra (*Vedere figura 2*). La direzione della ruota può essere bloccata tramite il bordo verde presente sulla ruota stessa. Ciò rende meno faticoso spingere il carrello su lunghe distanze, poiché il carrello tenderà meno a spostarsi lateralmente.
- Per sbloccare il blocco, è necessario riportare in alto il labbro verde.
- Il labbro rosso svolge la funzione di frenatura. Quando il freno è inserito, anche la direzione viene bloccata.

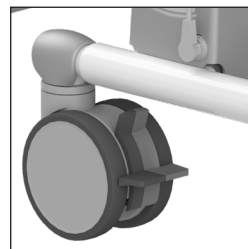


Figura 2. Ruota girevole.

3.3. Poggiapiedi

Reflex XL

- Prima che il cliente prenda posto nel Reflex XL, i poggiapiedi devono essere ripiegati verso l'alto (*Vedere figura 3*). In questo modo si ottiene uno spazio sufficiente per consentire alla persona di sedersi facilmente sulla sedia. Se occorre ancora più spazio, è possibile ripiegare i poggiapiedi (*Vedere figura 4*). Per prima cosa sollevare leggermente i poggiapiedi (1), quindi ruotarli (2).
- Dopo che il cliente si è seduto, l'assistente o il cliente solleva prima una gamba, quindi l'assistente ruota il poggiapiedi in avanti fino a quando non scatta in posizione. Il cliente può sollevare appoggiare il piede (*Vedere figura 5*).
- Ripetere la stessa procedura per l'altra gamba.
- I poggiapiedi del Reflex XL sono regolabili in altezza. Per regolare l'altezza, tirare la manopola e selezionare la posizione desiderata (*Vedere figura 6*).



Sostituire sempre questo componente sulla sedia al termine dell'uso. In questo modo si eviterà di perderlo.

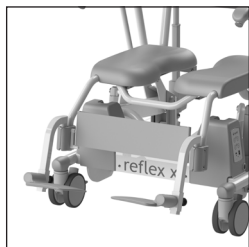


Figura 3. Poggiapiedi ribaltabili.

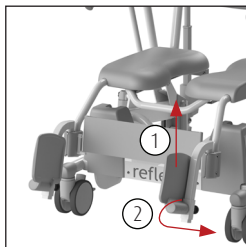


Figura 4. Ribaltamento dei poggiapiedi.



Figura 5. Poggiapiedi ribaltabili verso il basso.

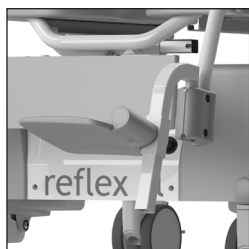


Figura 6. Regolazione dell'altezza Reflex XL.



Figura 7. Poggiapiedi ruotati.



Figura 8. Poggiapiedi Reflex XXL.

Reflex XXL

- Prima che il cliente si sieda sul Reflex XXL, i poggiapiedi vengono ruotati (*Vedere figura 7*). Innanzitutto i poggiapiedi vengono sollevati leggermente e poi ruotati. In questo modo si crea spazio sufficiente affinché il cliente possa sedersi comodamente.
- Dopo che il cliente si è seduto, l'assistente o il cliente sollevano prima una gamba, quindi l'assistente ruota il poggiapiedi in avanti fino a quando non scatta in posizione. Il cliente può appoggiare il piede sul poggiapiedi.
- Ripetere quindi la stessa procedura per l'altra gamba (*Vedere figura 8*).
- I poggiapiedi del Reflex XXL sono regolabili in altezza. A tal fine, sganciare la manopola e scegliere la posizione desiderata (*Vedere figura 9*).
- I poggiapiedi del Reflex XXL possono essere regolati verso l'esterno fino a 30 gradi. A tal fine, sollevare il poggiapiedi (1) e ruotarlo nella posizione desiderata (2). Attenzione: assicurarsi che il perno di bloccaggio si innesti correttamente nel fissaggio (*Vedere figura 10*).

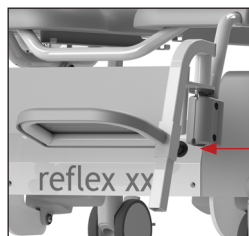


Figura 9. Poggiapiedi Reflex XXL.

I poggiapiedi regolabili del Reflex XXL sono disponibili come opzione per il Reflex XL.

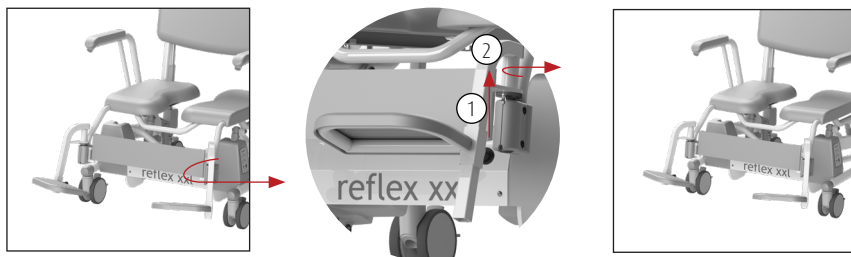


Figura 10. Regolazione della larghezza Reflex XXL.

Opzione: Supporto per le gambe comfort per Reflex XL e Reflex XXL.

I poggiatesta comfort offrono un supporto aggiuntivo per le gambe. I poggiatesta comfort possono essere regolati in lunghezza e in base all'angolo di seduta. L'angolo dei poggiatesta può essere regolato in 4 posizioni (*Vedere figure da 11 a 14*). Per modificare l'angolo di seduta, è necessario rilasciare il perno di bloccaggio. Una volta determinata la posizione corretta, bloccare nuovamente l'angolo di seduta del supporto comfort (*Vedere figura 14*).



Assicurarsi che il perno di bloccaggio scivoli bene in uno dei 4 fori.

Per regolare la lunghezza del poggiatesta, è necessario rilasciare il perno di bloccaggio sottostante allentandolo leggermente (*Vedere figura 15*). Scegliere la lunghezza giusta per il poggiatesta e serrare nuovamente il perno di bloccaggio.

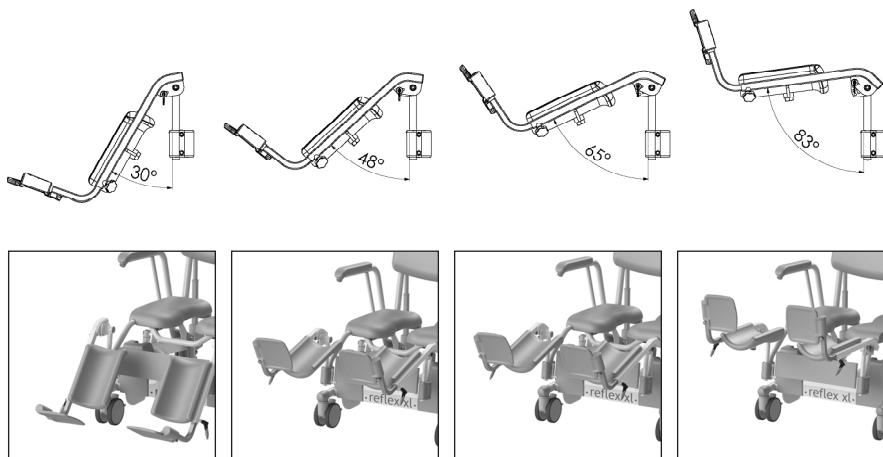


Figura 11 a 14. Angolo di seduta regolabile.

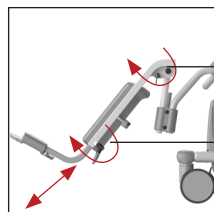
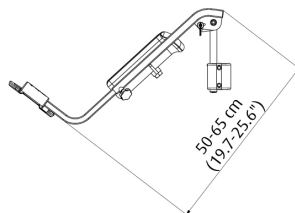


Figura 15. Perna di bloccaggio.





Assicurarsi che sia l'angolo di seduta che la lunghezza del supporto gambe siano bloccati correttamente non appena devono sostenere un carico.

3.4. Braccioli

- I braccioli ribaltabili indipendenti sono facili da ripiegare (*Vedere figura 16*).
- Premere il pulsante blu per sbloccare il bracciolo. Il bracciolo può ora essere ribaltato.
- Proteggere sempre il cliente quando si sollevano o si abbassano i braccioli.
- I braccioli, quando sono in posizione abbassata, possono essere utilizzati anche come supporto durante la seduta e l'alzata.



Quando si ripiegano i braccioli, evitare il punto di incernieramento per non rimanere intrappolati.



Quando si ripiegano i braccioli, evitare che dita o parti del corpo rimangano intrappolate tra il bracciolo e lo schienale.



I braccioli non devono essere utilizzati come braccio di leva (ad esempio quando si sposta la sedia su un ostacolo) o come barra di spinta/trazione. Non ci si deve nemmeno sedere sopra. Ciò potrebbe danneggiare Reflex XL/Reflex XXL e/o rappresentare un pericolo.

I braccioli dei modelli Reflex XL e Reflex XXL sono regolabili in larghezza (*Vedere figura 17*). Allentare il bullone ad alette (1) del bracciolo (*Vedere figura 18*) e far scorrere il bracciolo nella posizione desiderata (2). Una volta raggiunta la posizione corretta, serrare nuovamente il bullone ad alette.

3.5. Supporto per testa e collo

- Il Reflex XL/Reflex XXL è dotato di un supporto per la testa e il collo che può essere regolato sia in altezza che in profondità.
- Per regolare l'altezza del supporto testa/collo, sbloccare il bullone ad alette (1). Una volta raggiunta l'altezza desiderata, serrare nuovamente il bullone ad alette (*Vedere figura 19*).



Figura 16. Bracciolo.



Figura 17. Braccioli regolabili in larghezza.

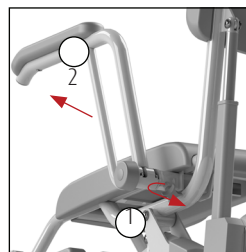


Figura 18. Pulsante a croce.



Figura 19. Supporto per testa/collo.

- Per regolare la profondità del supporto testa/collo, sbloccare la maniglia (2). Una volta raggiunta l'altezza desiderata, sollevare nuovamente la maniglia.
- Il Reflex XL/Reflex XXL è dotato di un supporto curvo per la testa e il collo, che consente di sostenere efficacemente la testa del paziente.

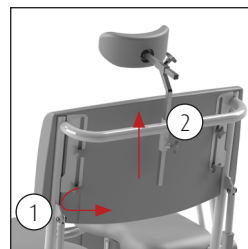


Figura 20. Schienale Reflex XXL.

3.6. Schienale

Il Reflex XXL è dotato di uno schienale regolabile in altezza. In questo modo si crea ulteriore spazio per sedersi (*Vedere figura 20*).

Per regolare l'altezza dello schienale, allentare le quattro manopole a croce sul retro dello schienale. Quindi far scorrere lo schienale all'altezza desiderata e serrare le manopole a croce.

3.7. Spostamento verso l'alto / verso il basso

In salita

- Se l'assistito è seduto sulla sedia, prima di tutto applicare i freni alle ruote e poi spostare la sedia verso l'alto.
- Spostare la poltrona verso l'alto premendo il pulsante che mostra una freccia "su". Il sedile si sposterà contemporaneamente verso l'alto. El indicador LED del control manual comenzará a parpadear en verde y el indicador LED del estado de la batería se encenderá (*Vedere figura 21*).
- È possibile interrompere il movimento in qualsiasi momento, togliendo il dito dal pulsante.
- Durante il movimento verso l'alto, mantenere il contatto con il cliente.



Figura 21.
Spostamento verso l'alto.



Cuando la silla se eleva desde la posición más baja mientras el asiento está inclinado hacia adelante, el movimiento verso l'alto si interrompe non appena il telaio della sedia si è alzato di 9 cm. Il telaio della sedia si porterà prima in posizione orizzontale, dopodiché la sedia continuerà a sollevarsi.

Spostamento verso il basso

- Spostare la poltrona verso il basso premendo il pulsante che mostra una freccia "giù". Il sedile del Reflex si sposterà contemporaneamente verso il basso. El indicador LED del control manual comenzará a parpadear en verde y el indicador LED del estado de la batería se encenderá (*Vedere figura 22*).
- È possibile interrompere il movimento in qualsiasi momento, togliendo il dito dal pulsante.
- Durante il movimento verso il basso, mantenere il contatto con il cliente.



Figura 22.
Spostamento verso il basso.



Prima di spostare la sedia verso il basso, verificare che non vi siano persone o oggetti nelle vicinanze della sedia.

3.8. Inclinazione

- La Reflex XL/Reflex XXL è dotata di una funzione di ribaltamento all'indietro fino a 30 gradi. Questa funzione si attiva premendo il pulsante che mostra una freccia rivolta all'indietro. La sezione del sedile si inclinerà quindi. L'indicatore LED sul comando manuale inizierà a lampeggiare in verde e l'indicatore LED dello stato della batteria si accenderà (*Vedere figura 23*).
- El bastidor de la silla del Reflex XL/Reflex XXL se inclina 10° hacia adelante cuando se presiona el botón de control con la flecha hacia adelante (*Vedere figura 24*).
- Prima di utilizzare la funzione di inclinazione, è necessario mettere il Reflex XL/Reflex XXL sul freno.
- Quando la poltrona raggiunge l'angolo massimo di inclinazione, il movimento si arresta automaticamente. L'assistente può interrompere il movimento in qualsiasi momento rilasciando il pulsante.
- Per inclinare nuovamente in avanti il Reflex XL/Reflex XXL, utilizzare il pulsante di comando con la freccia in avanti (*Vedere figura 24*).
- Una volta che la sedia è tornata in posizione orizzontale, il movimento si arresta automaticamente.
- Durante l'inclinazione, i braccioli devono essere ribaltati verso il basso e le braccia del cliente devono poggiare sui braccioli.
- Durante l'inclinazione, mantenere il contatto con la persona sulla sedia.



Figura 23.
Inclinazione
all'indietro.



Figura 24.
Inclinazione in
avanti.



Prima di inclinare la sedia, verificare che non vi siano persone o oggetti nelle vicinanze della sedia.



Quando la silla se ha elevado más de 9 cm desde la posición más baja, el pulsante de control dell'inclinazione in avanti viene disattivato per motivi di sicurezza.

3.9 Pannello di controllo

Sul lato del sedile è presente un pannello di controllo aggiuntivo (*Vedere figura 25*). Questo pannello contiene pulsanti di comando che possono essere utilizzati per regolare l'altezza e l'inclinazione del sedile in caso di malfunzionamento dei comandi manuali. È inoltre presente un pulsante di abbassamento di emergenza.



Figura 25. Pannello di controllo.

Utilizzare il pulsante di abbassamento di emergenza solo in caso di emergenza. Dopo aver utilizzato il pulsante di abbassamento di emergenza, contattare sempre il servizio di assistenza tecnica. Le spiegazioni su come utilizzarlo sono riportate nella sezione 4.2 “Abbassamento di emergenza”.

Oltre a queste funzioni, il pannello di controllo dispone di un display informativo. Questo display può visualizzare dei codici che consentono di determinare facilmente lo stato della sedia. I codici sono spiegati nella sezione 4.4. Notifica dello stato.

3.10. Funzione toilette

3.10.1. In combinazione con la toilette

- Il Reflex XL/Reflex XXL può essere spostato anche sopra la toilette.
- Una volta che il cliente è seduto e i braccioli sono ripiegati, l'assistente regola il Reflex XL/Reflex XXL all'altezza corretta.
- Se necessario, spostare il Reflex XL/Reflex XXL verso l'alto o verso il basso per ottenere la posizione corretta.
- Il Reflex XL/Reflex XXL può ora essere spostato all'indietro sopra la toilette.
- Abbassare il Reflex XL/Reflex XXL, se necessario, per ottenere la giusta posizione.



Il Reflex XL/Reflex XXL non si adatta a tutte le toilette.

3.11. Uso di una padella o di un secchio

- Se il Reflex XL/Reflex XXL viene utilizzato come sedia da toilette, le guide speciali sotto il sedile possono essere utilizzate per alloggiare una padella o un secchio in acciaio inossidabile/plastica.
- La padella o il secchio vengono fatti scorrere dallo schienale della sedia (Vedere figura 26).
- La posizione della padella o del secchio di plastica nella guida può essere determinata dall'utente (Vedere figure da 27 a 29).

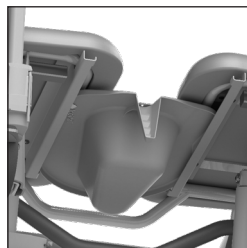


Figura 26. Padella.



Figura 27. Padella in plastica Lopital.



Figura 28. Padella in acciaio inox, parte anteriore.

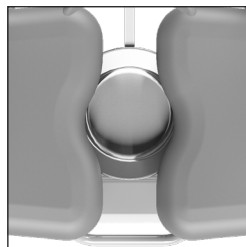


Figura 29. Padella in acciaio inox, parte retro.



La padella in plastica Lopital, la padella in acciaio inossidabile e il secchio devono essere puliti e disinfettati dopo l'uso, ad esempio in un'unità di lavaggio delle padelle.



Se è stata utilizzata la padella in plastica, la padella in acciaio inox o il secchio Lopital, è necessario rimuoverli dalla poltrona prima di spostarla o regolarne l'altezza.

3.12. Sedile rimovibile

Se necessario, il sedile del Reflex XL può essere rimosso dal telaio (Vedere figura 30). In questo modo, il sedile può essere pulito ancora meglio. Il sedile può essere rimosso dal telaio senza l'uso di attrezzi. Tirare il sedile verso l'alto nella parte anteriore. Per rimettere il sedile, premere il sedile sul telaio. Assicurarsi che il sedile si adatti bene al telaio.

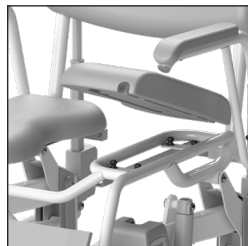


Figura 30. Sedile rimovibile.

3.13 Carica della batteria

- Il Reflex XL/Reflex XXL è una poltrona alta/bassa per doccia/WC ad azionamento elettrico e funziona a batteria.
- Il punto di ricarica si trova sul lato destro del sedile (1) (Vedere figura 31).
- Sul comando manuale è visualizzato un indicatore della batteria (Vedere figura 32).
- Se il LED rimane acceso in rosso, la batteria deve essere ricaricata immediatamente. La sedia non può più essere utilizzata.
- Collegare il caricabatterie alla Reflex XL/Reflex XXL (Vedere figura 31).
- Una volta collegato il caricabatterie alla Reflex XL/Reflex XXL, i comandi passano in modalità "sleep" (tutte le funzioni sono disattivate). La lettera C (modalità di carica) appare sul display informativo del pannello di controllo aggiuntivo.

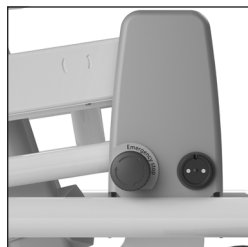
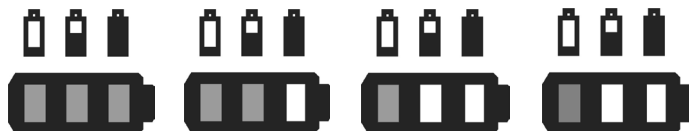


Figura 31. Punto di ricarica.



Completamente
cargado: 3 LED verdes.

2/3 de capacidad: 2
LED verdes.

1/3 de capacidad. Se
recomienda cargar: 1
LED verde.

Carga necesaria: 1
LED rojo.

Figura 32. Indicatore della batteria sul comando manuale.



Assicurarsi di inserire la spina nella posizione corretta del punto di ricarica.



È possibile utilizzare solo il caricabatterie originale per Reflex XL/Reflex XXL. Se si utilizza un altro caricabatterie, Lopital non può essere ritenuta responsabile di eventuali conseguenze, come ad esempio danni all'elettronica.



Una volta collegato il caricabatterie alla Reflex, i comandi passano in modalità "sleep" (tutte le funzioni sono disattivate).



Il caricabatterie da utilizzare per la Reflex XL/Reflex XXL è il "Mascot 3743".

Durante la carga, el indicador luminoso del cargador se enciende en color naranja. Quando il LED del caricatore diventa verde, la batteria è carica. Il caricatore può rimanere collegato anche quando la batteria è completamente carica. Lasciarlo collegato non causerà alcun danno. Scollegare la Reflex XL/Reflex XXL dal caricabatterie.



Caricare la batteria in uno spazio ben ventilato e asciutto una volta alla settimana!



Dopo aver utilizzato la sedia, collegarla al caricabatterie per mantenere la batteria in buone condizioni. Caricare la sedia almeno una volta alla settimana!

Per i video di istruzioni, visitare il sito www.lopital.com o www.youtube.com/user/LopitalNL

4. Funzioni di sicurezza

4.1. Pulsante di blocco

Il pulsante di blocco di emergenza si trova sul lato della sedia. Azionare il pulsante di blocco di emergenza in caso di emergenza in cui è necessario arrestare immediatamente il movimento verso l'alto o verso il basso. Dopo aver premuto il pulsante di blocco di emergenza, nessuno dei comandi elettrici funzionerà, ad eccezione del pulsante di discesa di emergenza. Il pulsante di blocco di emergenza interrompe completamente l'alimentazione. Un LED arancione lampeggerà sul pannello di comando.

Quando la situazione si è stabilizzata, è possibile riprendere il



Figura 33. Pulsante di blocco.

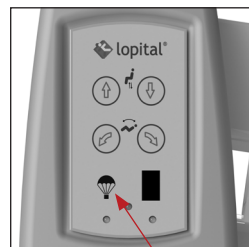


Figura 34. Abbassamento di emergenza.

funzionamento. Ruotare l'arresto di emergenza di un quarto di giro in senso orario per sbloccarlo (*Vedere figura 33*).

4.2. Abbassamento di emergenza

Se i comandi smettono di funzionare e la poltrona si trova in posizione sollevata, è possibile abbassarla utilizzando la maniglia di abbassamento di emergenza. Premere il bottone di abbassamento di emergenza (*Vedere figura 34*).



Figura 35. Pannello di controllo.

La poltrona torna ora nella posizione più bassa (accertarsi che non vi siano persone o oggetti sotto la poltrona). Togliere il paziente dalla sedia e assicurarsi che il dispositivo non venga utilizzato finché non è stato riparato. Riporre la sedia in un luogo sicuro e segnalare che è fuori uso.

Contattare il servizio tecnico o l'assistenza di Lopital.

Email: info@lopital.nl

4.3. Modalità standby

Dopo circa dieci secondi, la poltrona entrerà in modalità sleep e i LED dell'indicatore della batteria sul comando manuale si spegneranno. Per disattivare la modalità sleep, premere un pulsante qualsiasi sul comando manuale o sul pannello di controllo. La poltrona si attiverà immediatamente.

4.4. Notifica di stato

Il pannello di controllo visualizza un messaggio (*Vedere figura 35*).

Di seguito è riportata una spiegazione dei vari codici di errore. L'assistenza e la manutenzione del Reflex XL/Reflex XXL possono essere eseguite solo da personale qualificato da Lopital.

Si prega di contattare il servizio tecnico o il reparto assistenza di Lopital. E-mail: info@lopital.nl

Codici	
1	Valore di posizione dell'attuatore probabilmente errato. La posición de los actuadores debe ser restablecida por un técnico de servicio (<i>Vedere paragrafo 9</i>).
2	Uno o più attuatori sono difettosi o c'è un cortocircuito nel cablaggio.
3	Uno o più attuatori sono difettosi o c'è una rottura del cavo.
4	Il comando manuale è scollegato, il comando manuale è difettoso o c'è una rottura del cavo.
5	Il pannello di controllo è difettoso o c'è una rottura del cavo.
6	Un bottone sul pannello di controllo o un bottone sul comando manuale si blocca e non risponde correttamente.
7	La tensione della batteria è troppo bassa; la batteria potrebbe essere difettosa.
8	Incoherencia entre los actuadores. El código 8 puede aparecer temporalmente mientras el sistema de control intenta resolver la diferencia entre los actuadores. Si este mensaje de error persiste, el producto debe restablecerse (<i>Vedere paragrafo 9</i>).
9	È stato utilizzato il bottone di abbassamento di emergenza. Per poter utilizzare nuovamente la sedia, è necessario prima ripristinarla (<i>Vedere paragrafo 9</i>).
C	Modalità di ricarica, la C si illumina in la pantalla cuando se presiona un botón.

Spiegazione LED		
LED sinistro	Lampeggiante blu	C'è un'interruzione di corrente, contattare L'opital o il proprio fornitore locale.
LED centrale	Lampeggiante verde	È stato attivato un pulsante (su/giù/inclinazione).
LED destro	Lampeggiante arancione	L'arresto di emergenza è stato attivato

5. Pulizia e manutenzione

Il Reflex XL/Reflex XXL deve essere pulito dopo ogni utilizzo, con acqua e normali detergenti domestici. I componenti in schiuma integrata PUR con rivestimento IMC devono essere strofinati e disinfettati. Non utilizzare prodotti abrasivi o altri prodotti di pulizia aggressivi. Se necessario, i componenti PUR possono essere disinfettati con una soluzione di etanolo o propanolo al 70%.

Il tempo di permanenza dei prodotti sui componenti ha un impatto significativo sulla durata di vita dei componenti in PUR. A causa delle proprietà del materiale PUR, è necessario evitare il contatto con oggetti appuntiti. Ciò potrebbe causare danni o strappi al materiale. Infine, vorremmo che anche le parti non critiche dei componenti in PUR devono essere pulite e disinfettate.

Controllare regolarmente la presenza di peli, polvere e residui di sapone sulle ruote e rimuoverli se necessario. La manutenzione e le riparazioni della Reflex XL/Reflex XXL devono essere eseguite solo

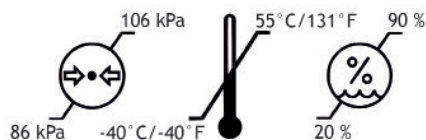
da personale autorizzato.

Programma di manutenzione	
Dopo ogni utilizzo	• Pulire la sedia con acqua e normali prodotti per la pulizia della casa. • I componenti in schiuma PUR devono essere puliti e disinfettati. • Controllare che tutte le parti del Reflex XL/Reflex XXL siano presenti, compresi i poggipiedi, il supporto per la testa e il comando manuale.
Settimanale	• Controllare che le ruote non presentino peli, polvere e residui di sapone e, se necessario, rimuoverli. • Controllare se la sedia funziona ancora correttamente. • Caricare la batteria almeno una volta alla settimana.
Annualmente 	• Secondo il regolamento MDR (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, una poltrona deve essere sottoposta a manutenzione secondo le linee guida del produttore. Il protocollo di manutenzione è disponibile sul sito web di Lopital (www.lopital.com). Questo processo sarà preferibilmente eseguito da Lopital o da un altro ente autorizzato. Lopital offre la possibilità di far ispezionare e revisionare accuratamente la poltrona una volta all'anno tramite la Manutenzione Preventiva Periodica. Per ulteriori informazioni sul contratto di manutenzione, contattare Lopital (info@lopital.nl) o rivolgersi al proprio fornitore.

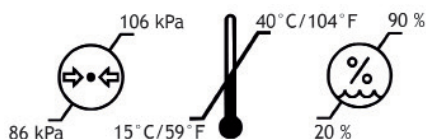
Per una spiegazione dettagliata della pulizia e della disinfezione, consultare il documento “Protocollo di pulizia e disinfezione” sul nostro sito web di Lopital (www.lopital.com/downloads/).

6. Condizioni ambientali

Condizioni durante lo stoccaggio e il trasporto



Condizioni d'uso



7. Rimozione di parti

Tutte le parti sostituite o rimosse possono essere rispedite a Lopital BV. Potete anche offrire i pezzi al tecnico per la distruzione. Ci assicureremo che tutti i pezzi vengano trattati nel rispetto dell'ambiente. Se vi occupate voi stessi dello smaltimento del prodotto, dovete tenere conto del fatto che le batterie e i caricabatterie devono essere smaltiti come piccoli rifiuti chimici.

8. Specifiche tecniche



La sedia da doccia Reflex XL/Reflex XXL è classificata come dispositivo di classe di protezione II durante la ricarica.



El asiento, el respaldo y los reposabrazos son partes aplicadas de tipo B.

	Specifiche	Spiegazione
Grado di protezione (dispositivo)	IPX4	Resistente agli schizzi, adatto all'uso sotto la doccia.
Grado di protezione (elettronica)	IPX6	Gli attuatori sono protetti contro getti d'acqua potenti.
Grado di inquinamento	2	Adatto per ambienti umidi e parzialmente bagnati con contaminanti conduttivi
Categoria di sovratensione	1	Funziona su circuiti a bassa tensione (batterie), non esposti a picchi di alta tensione

8.1. Struttura

Telaio:	Tubi e piastre in acciaio inossidabile e acciaio con rivestimento a polvere a doppio strato
Punti di cerniera:	Acciaio inox, tappi di copertura in plastica V0
Ruote:	Plastica, Ø 12,5 cm, doppio bloccaggio
Supporto del corpo:	PUR (poliuretano).
Peso:	5100 5950: 63 kg 5100 5900: 70 kg
Carico massimo consentito:	5100 5950: 227 kg 5100 5900: 275 kg
Peso del reposapiés:	1,2 kg por unidad
Comfort del supporto gambe:	3,6 kg per unità

8.2. Guida

Azionamento:	2 x attuatori da 24 V per regolazione alta/bassa 2 x attuatore 24 V per regolazione inclinazione
Batteria:	2 x batterie da 7A
Caricabatterie (Mascot 3743):	El dispositivo se carga mediante un cargador externo (cargador Mascot); 110-240 V CA, 50-60 Hz, máx. 0,35 A, longitud del cable: 1,5 m
Cavi:	Cavi batteria: UL - E198296 Cavo attuatore alto/basso: CAB0965807-0850 Cavo inclinazione attuatore: 0237001-1500 Cavo tra comando manuale e centralina: LIKO standard Cavo comando (manuale): Lapp Group Multistandard SC2.1
Fusibles:	Fusible F2 (interno, situado en la línea de alimentación de la función de descenso de emergencia), Littelfuse, 0287004.PXCN, 32 V, 4 A

Modo d'uso:

Fusibile F3 (entre las baterías), Littelfuse, 0287015.PXCN, 32 V, 15 A
Non continuo (10% 2 minuti ON, 18 minuti OFF)

8.3. Dimensioni

Dimensioni esterne:

Reflex XL: 74 cm di larghezza, 117 cm di profondità
Reflex XXL: 84 cm di larghezza, 121 cm di profondità

Altezza del sedile:

Regolabile:

Reflex XL: minimo 47 cm, massimo 85 cm

Reflex XXL: minimo 45 cm, massimo 76 cm

Regolazione del poggiatesta:

8 cm

Regolazione del supporto

per testa/collo:

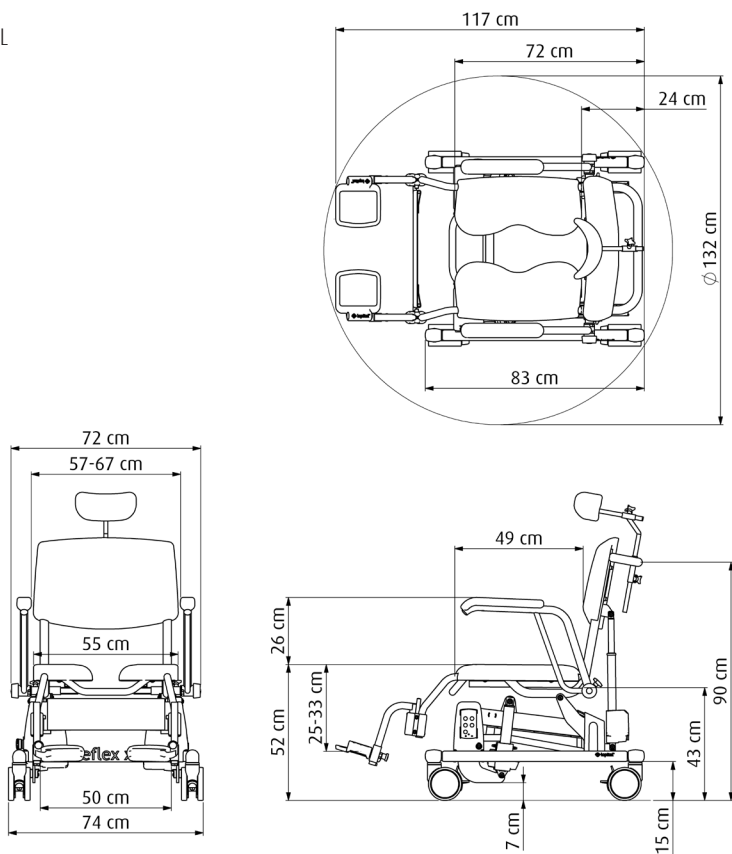
Profondità 7 cm & altezza 12 cm

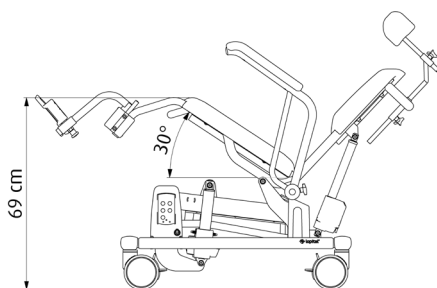
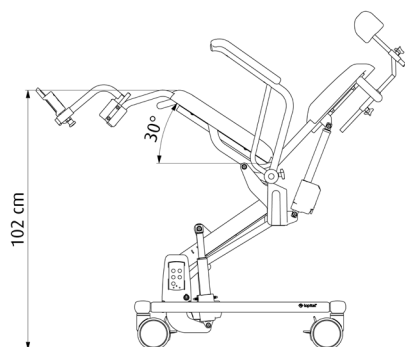
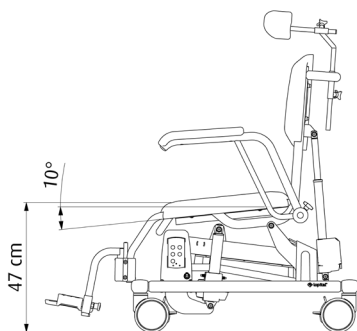
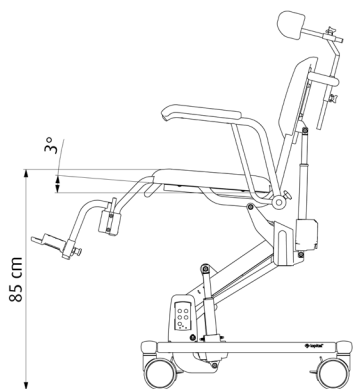
Regolazione continua

dell'inclinazione:

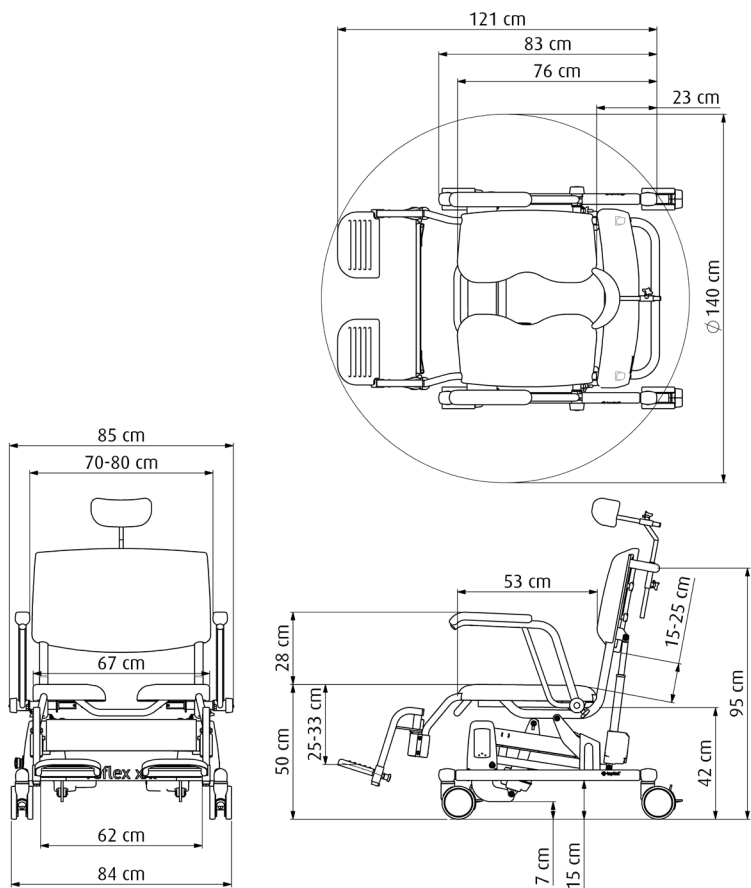
30° all'indietro, 10° in avanti

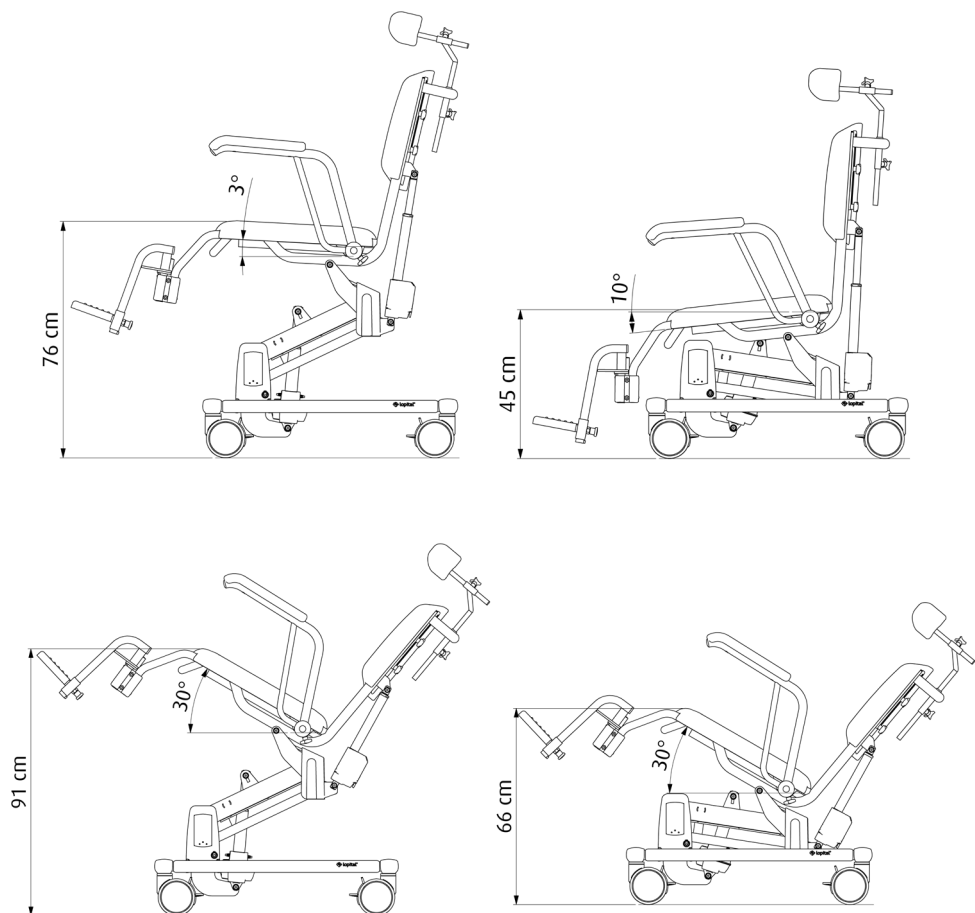
Reflex XL





Reflex XXL





9. Ripristino

Cuando se ha utilizado el botón de descenso de emergencia, aparece el código de error 9 en la pantalla del panel de control. Cuando se detecta un valor de posición incorrecto de un actuador, aparece el código de error 1 en la pantalla. En ambos casos, el Reflex XL/Reflex XXL debe restablecerse. Para ello, mueva el Reflex XL/Reflex XXL completamente hasta la posición más baja. Para ello, utilice el botón con la flecha hacia abajo (no el botón de descenso de emergencia (paracaídas)). Asegúrese de que no haya obstáculos durante el proceso de descenso.

10. Compatibilità elettromagnetica

Guida e dichiarazione del produttore: emissioni elettromagnetiche		
Il Reflex XL/Reflex XXL è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del Reflex XL/Reflex XXL deve assicurarsi che venga utilizzato nel seguente ambiente:		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Emissioni RF CISPR11	Gruppo 1	Il Reflex XL/Reflex XXL utilizza l'energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR11	Classe A	Il Reflex XL/Reflex XXL è adatto all'uso in tutti gli ambienti, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	Reflex XL/Reflex XXL è conforme ai limiti di emissione armonica di Classe A ed è destinato all'uso in ambienti industriali e commerciali.
Fluttuazioni di tensione/ Emissioni di sfarfallio	Conforme	Il Reflex XL/Reflex XXL non produce fluttuazioni di tensione o sfarfallio al di sopra dei livelli accettabili.

Guida e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica			
Il Reflex XL/Reflex XXL è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del Reflex deve assicurarsi che venga utilizzato nel seguente ambiente:			
Test di immunità	IEC 60601-1-2 Livello di prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	Contatto ±8 kV ±15 kV aria	±8 kV contact ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Sbalzi di tensione/picchi elettrici	±1 kV per linee di ingresso/uscita	±1 kV for input/output lines	
Sovratensione IEC 61000-4-5	Non applicabile	Non applicabile	
Caduta di tensione, brevi interruzioni di corrente e fluttuazioni di tensione sui cavi di alimentazione	Non applicabile	Non applicabile	
Frequenza di rete (50/60 Hz) Campo magnetico IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici basati sulla frequenza di rete devono essere mantenuti a livelli caratteristici di un luogo comune in un ambiente commerciale o ospedaliero comune.

Guida e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica			
Il Reflex XL/Reflex XXL è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del Reflex deve assicurarsi che venga utilizzato nel seguente ambiente:			
Test di immunità	IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Led RF IEC 61000-4-6 RF irradiata IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 V nelle bande ISM e amatoriali Da 150 kHz a 80 MHz 10 V/m 80 MHz	3 V 6 V nelle bande ISM e amatoriali 10 V/m	
Immunità ai campi magnetici di prossimità		9 kHz - 13.56 MHz	Test di immunità ai campi magnetici in prossimità

Frequenza di prova (MHz)	Banda a) (MHz)	Servizio	Modulazione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione di impulso b) 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± 5 kHz deviation 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28
710	704 - 787	LTE Band 13, 17	Modulazione di impulso b) 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulazione di impulso b) 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione di impulso b) 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulazione di impulso b) 217 Hz	2	0,3	28
5240	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione di impulso b) 217 Hz	0,2	0,3	9



Per maggiori informazioni, visitate il nostro sito web: www.lopital.it
Lopital Nederland B.V. Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk,
Postbus 56, 5060 AB Oisterwijk
Tel +31 (0)13 52.39.300, E-mail info@lopital.nl, www.lopital.nl

Copyright ©2026 Lopital. All rights reserved.



Green Deal



MADE IN
THE NETHERLANDS



ISO CERTIFIED
9001 - 13485 - 14001



Scan for
information